The types of certifications and the facilities you wish to use

にんていく ぶん りょう 認定区分と利用したい施設は?



住んでいる市町村に聞いてください。

	Type 1 Certification (Ages 3~5) ごうにんてい 1号認定 (3~5歳)	Type 2 Certification (Ages 3~5) ごうにんてい 2号認定 (3~5歳)	Type 3 Certification (Ages 0~2) ごうにんてい 3号認定 (0~2歳)
	When the parents/guardians wish to provide the child with educa- tion at a kindergarten. ようち えんとう きょう は あい 幼稚園等での教育を希望する場合	ほ いく ひつよう じ ゆう	need for childcare ほいくしょとう きぼう ばあい 以、保育所等を希望する場合
Kindergarten ょぅょぇん 幼稚園			
Nursery Day Care ^{ほいくしょ} 保育所		0	0
Centers for early child- hood education にんてい えん 認定こども園	0	0	0
Municipal-level child- care services ちいきがた ほいく 地域型保育			

What are the reasons for needing childcare?

保育を必要とする事由とは?

しりつよう ち えん しんせい ど い こう

The procedures for those facilities will not change.

※私立幼稚園には新制度に移行しない幼稚園もあり、その利用は、いままでと 手続きは変わりません。

*There are private kindergartens that will not move to the new system.

しゅうろう **Employment**

就労 にんしん しゅっさん

妊娠、出産

親族の介護・看護

Pregnancy and childbirth

Sickness or disability of

ほごしゃ しっぺい しょうがい 保護者の疾病、障害 parents/guardians しんぞく かいご かんご

Caring for a relative

Recovery after a disaster 災害復旧

Job hunting

Risk of abuse or domestic violence

use of childcare as a parent/guardian who is taking childcare leave who already has a child using the childcare service.

ment acknowledges.

School attendance

When there is a need for continuous

Other reasons the municipal govern-

就学

きゅうしょくかつどう

求職活動

虐待やDVの恐れ

いくじきゅうぎょうちゅう すで ほいく りよう 育児休業中に既に保育を利用し ていて継続利用が必要な場合

た しちょうそん みと その他、市町村が認める場合

Public Interest Incorporated Foundation Akita International Association (AIA)

こうえきざいだんほうじん あき た けんこくさいこうりゅうきょうかい 公益財団法人 秋田県国際交流協会

Consultation Hotline 018-884-7050

あき た し なかどおり 〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階 Atorion Building 1F 2-3-8 Nakadori, Akita City [TEL]018-893-5499 [FAX]018-825-2566 [HP]http://www.aiahome.or.jp [E-mail]aia@aiahome.or.jp [Open hours] 月(Mon)~金(Fri)、第3土(Sat)/9:00-17:45





English Newsletter **Vol.15** Take Free!!

せいかつじょうほう し 生活情報誌 えいあいえい!!!

. 1 The Comprehensive Support System for Children and Child- $2\sim3$ Faculties under the new system 4 The types of certifications and the facilities Reasons for needing childcare ≪首次≫ P. 1 子ども・子育て支援新制度 P. 2~3 新制度で利用できる施設 保育を必要とする事由

The Comprehensive Support System for Children and Child-rearing will start in April 2015!

し えんしんせい ど へいせい ねん がつ はじ 「子ども・子育て支援新制度」が平成27年4月に始まります!

The Act on Childcare and Child Support was enacted to resolve various issues concerning children and childcare in Japan.

Based on this law and other related laws, the Comprehensive Support System for Children and Childrearing will promote the expansion and improvement of early childhood school education, childcare, and child-rearing services in the local communities.

さまざま かだい かいけつ 子ども・子育てをめぐる様々な課題を解決するために、「子ども・子育て支援法」という法律ができました。

ようじ き がっこうきょういく ほいく ちいき こそだ ほうりつ かんれん ほうりつ もと この法律と、関連する法律に基づいて、幼児期の学校教育や保育、地域の子育で こ こそだ しえんしんせいど

支援を一層充実していく「子ども・子育て支援新制度」がスタートします。

しんせい ど 何のための新制度?

What is this new system for?



- 1.To make centers for early childhood education that combine the best of both kindergartens and nursery center services more widely available.
- 2. To reduce the number of wait-listed children for childcare facilities.
- 3. To expand education, childcare, and child-rearing support systems for children.
- 4. To support child-rearing in areas with declining children populations.

ようちえん ほいくえん えん りよう すす 1. 幼稚園と保育園のいいところをひとつにした「認定こども園」の利用が進むようにします。

2. 保育園を利用したくても、利用できない子どもを減らします。

ようじ き きょういく ほいく ちいき こそだ しえん

3. 幼児期の教育や保育、地域の子育て支援などいろいろな支援を増やします。

ちいき こそだ 4. 子どもが減ってきている地域の子育ても支援します。



What facilities can I use in the new system? しんせい ど りょう し せつ 新制度で利用できる施設は?

*Childcare fees under the new system will be determined by the municipal governments based on the parents'/quardians' incomes.

ほいくりょう ほごしゃ しょとく おう しちょうそん さだ

※新制度の利用にかかる保育料は、保護者の所得に応じて、市町村が定めます。

	Ages こども ねんれい 子どもの年齢	Hours りょうじかん 利用時間	Eligible parents/guardians りょう ほごしゃ 利用できる保護者	What kind of facilities? どんな施設 Charkanas con Total
Kindergarten ょぅsぇん 幼稚園	Ages 3~5 3~5歳	Morning ~ Early Afternoon ぁさ ひる 朝~昼すぎ	No restrictions せいげん 制限なし	Schools that educates children in order to build the educational foundation for elementary school and on. *There are centers that also have nursery daycare services. しょうがっこう い こう きょういく き そ ようじ き きょういく おこな がっこう あず ほいく じっし えん 小学校以降の教育の基礎をつくるための幼児期の教育を行う学校 ※預かり保育を実施している園もあります。
Nursery Day Care ほいくしょ 保育所	Ages 0 ~ 5 0~5歳	Morning ~ Evening ぁさ ゅうがた 朝~夕方	Two working parents who cannot look after their child at home ともばたら せたい かてい ほいく ほごしゃ 共働き世帯など、家庭で保育のできない保護者	Facilities that provide day care to children whose parents/guardians cannot look after their children at home because of work. Lup 25 5 かてい ほいく はこしゃ か ほいく しせつ 就労などのため家庭で保育のできない保護者に代わって保育する施設
Centers for early childhood education	Ages 0~5 0~5歳	Ages 0 ~ 5: Morning ~ Evening 0~5歳:朝~夕方 Ages 3 ~ 5: Morning ~ Early Afternoon atin あき ひる 3~5歳:朝~昼すぎ		Facilities that integrate childcare and education
Municipal-level childcare ser- vices ちいきがた ほいく 地域型保育	Ages 0 ~ 2 0~2歳	す しちょうそん ちが	s, so please check with your municipal of residence. ・	

Steps to use the new system りょう なが 利用の流れ

*Follow the blue steps for a Type 1 Certification. Follow the red steps for a Type 2 or 3 Certification. Refer to p. 4 for details concerning the certifications.

にんてい えん りよう ばあい ごうにんてい ばあい あおわく ごう ごうにんてい ばあい あかわく なが ごうにんてい ※認定こども園を利用する場合、1号認定の場合は青枠、2号・3号認定の場合は赤枠の流れとなります。1号認定および2号・3号認定について詳しくは裏面(4ページめ)をご覧ください。

When you wish to use a kindergarten

ようちえんとう りようきぼう ばあい 幼稚園等を利用希望の場合 Apply directly to the kindergarten よう ち えんとう ちょくせつ り ようもうし こ

幼稚園等に直接利用申込みをする

Receive an informal entry offer from the kindergarten

ようちえんとう にゅうえん ないてい う 幼稚園等から入園の内定を受ける

Make an application for certification to use the facility through the kindergarten.

よう ち えんとう つう り よう にんていしんせい 幼稚園等を通じて利用のための認定申請をする

ment through the kindergarten.

ようち えんとう つう しちょうそん にんていしょう こうふ 幼稚園等を通じて市町村から認定証が交付される

Certification is issued by the municipal govern-

ごうにんてい Type 1 Certification 1号認定

When you wish to use a nursery

ほ いくしょとう りょうきぼう ぱあい 保育所等を利用希望の場合 Make an application to your municipal government for a certification of need of childcare.

しちょうそん ほいく ひつようせい にんてい 市町村に「保育の必要性」の認定 申請をする

Certification is issued by the municipal government

し ちょうそん にんていしょう こう ふ 市町村から認定証が交付される

ごう ごうにんてい Type 2/Type 3 Certification 2号、3号認定 Make an application to use a nursery center.

ほ いくしょとう り ようもうしこ 保育所等の利用申込みをする

The municipal government coordinates placement based on requests from the applicant, the situation of the nursery center, etc.

申込者の希望、保育所の状況などにより、市町村が

Complete entry procedures once the facility has been de-

Complete procedures

garten.

for entry into the kinder-

ようちえんとう にゅうえん てつづ

幼稚園等に入園の手続き

りょうさき けってい にゅうしょ て つづ 利用先が決定したら入所手続き

もうしこみしゃ きぼう ほいくしょ じょうきょう

利用の調整をする

